

LETRAS TRADUZIDAS



B'z



DOSE DUPLA!!!

B-52's

"LOVE SHACK" + "ROAM"



ELTON JOHN

"SACRIFICE"

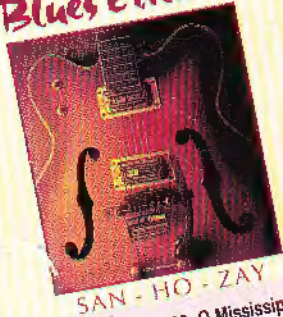


CYNDI LAUPER
"I DON'T WANT TO BE YOUR FRIEND"

**U2 • NICK CAVE • CULT • TIN MACHINE
DURAN DURAN • DEPECHE MODE • SMITHS
PRINCE & SHEENA EASTON • LIVING IN A BOX
A-HA • NEW ORDER • SUGARCUBES • CURE**

BRINCANDO COM ROCK

Blues Etílicos



Rio de Janeiro, Safrá 63. O Mississippi é aqui. O som da melhor banda nacional de blues está em suas mãos. Não deixe escapar essa emoção.

BRINCANDO COM COISAS
SÉRIAS NÓS DO ESTÚDIO
ELDORADO ESTAMOS
REVELANDO AS
GRANDES ESTRELAS DOS
ANOS 90.

CONFIRA NESSES
LANÇAMENTOS.

NÃO RELIGIÃO



é verdadeira história de um brasileiro
São Paulo, Zona Norte. Não Religião é não viver em ilusões, a realidade é dura. Precisamos deixar o culto e ir à luta. Precisamos deixar a religião. Levante-se, deixe a religião um pouco de lado e diga não à tudo que está errado. Incluindo Vácuo e Brasil.



São Paulo, Zona Sul. A palavra-chave para os integrantes do Loui é profissionalismo. "Profissionalismo para nós significa organização, seriedade e preocupação com a evolução musical". Pop da mais alta qualidade. Participações especiais: Brandford Marsalis, Rita Lee & Roberto de Carvalho e André Christovam.

MC JACK



São Paulo, Periferia. O ex rapper MC Jack é hoje o artista mais completo do Hip-Hop Brasileiro. É o maior símbolo da estética do exorbitante Hip-Hop. Muito sexo, no drugs, absolutely not rock'n'roll. Dance. Fique parado se conseguir.



São Paulo, Periferia. Hip-Hop, House, Dança, clubes... Porque se você se preocupa com a vida pode ser que você não viva. Hip-Hop... pra quem quer entender loucura não.

estúdio eldorado

EM SINTONIA COM OS ANOS 90

Letras Traduzidas deste mês traz na *Dose Dupla* **The B-52's**, uma das bandas que há mais de uma década, junto com Blondie, Ramones e Talking Heads, revelaram ao mundo a new wave dos clubes noturnos de Nova York, como o C.B.G.B. e o Max's Kansas City. Ao contrário do que muita gente pensa, o nome da banda não surgiu dos famosos aviões bombardeiros B-52, mas de um sonho do baterista/guitarrista Keith Strickland com uma garota de penteado bufante tocando órgão numa banda com este nome, que na gíria da região — o estado da Geórgia — se refere a este tipo de armação capilar. O mesmo penteado é usado pelas vocalistas Cindy Wilson e Kate Pierson e ficou conhecido como "panetone" ou "bolo de noiva" no Brasil, no final da década de 50. Longe de serem simpatizantes de armas de guerra, os **B-52's** vêm soltando bombas dançantes, com letras irônicas e hilariantes, que contam histórias tão absurdas quanto o nome da cidade onde surgiram, em 1975: Athens, a capital da Geórgia (a mesma cidade do R.E.M.). As letras traduzidas este mês são de seu último álbum, *Cosmic Thing*, lançado no ano passado.

Na parada das mais pedidas, **Elton John** ficou em primeiro lugar com o hit "Sacrifice", **Cyndi Lauper** abocanhou o segundo com "I Don't Want To Be Your Friend", e, em terceiro, **Madonna** com "Vogue", faixa de *I'm Breathless*, seu último LP, inspirado no filme *Dick Tracy*, também estrelado por ela.

Até agosto!

A Redação



Í N D I C E

A-HA "And You Tell Me"	36
THE B-52'S "Love Shack"	20
"Roam"	21
THE CULT "Dreamtime"	34
THE CURE "Fascination Street"	6
CYNDI LAUPER "I Don't Want To Be Your Friend"	12
DEPECHE MODE "Blasphemous Rumours"	32
DURAN DURAN "(I'm Looking For) Cracks In The Pavement"	8
ELTON JOHN "Sacrifice"	4
LIVING IN A BOX "Room In Your Heart"	14
MADONNA "Vogue"	26
NEW ORDER "Dream Attack"	10
NICK CAVE AND THE BAD SEEDS "Watching Alice"	24
PRINCE E SHEENA EASTON "The Arms Of Orion"	30
THE SMITHS "Barbarism Begins At Home"	28
SUGARCUBES "Motorcrash"	16
TIN MACHINE "Pretty Thing"	18
U2 "Love Rescue Me"	22

Handwritten signature: "Santana"



ELTON JOHN

SACRIFICE

(Elton John/Bernie Taupin)



It's a human sign
when things go wrong
when the scent of her lingers
and temptation's strong into the boundary
of each married man
sweet deceit comes calling
and negativity lands

(refrão)

Cold, cold heart, hard done by you
something is looking better, baby
just passing through
and it's no sacrifice
just a simple word
it's two hearts living
in two separate worlds
but it's no sacrifice, no sacrifice
it's no sacrifice at all

Mutual misunderstanding after the fact
sensitivity builds a prison
in the final act we lose direction
no stone unturned
no tears to damn you
when jealousy burns

(repete refrão 2x)

SACRIFÍCIO

É próprio do ser humano
quando as coisas vão mal
quando o aroma dela insiste em permanecer
e a tentação é forte dentro do limite
de cada homem casado
doce engano chega chamando
a negatividade aterra

(refrão)

Frio, coração frio, endurecido por você
algo está parecendo melhor, baby
simplesmente passando por nós
e não é nenhum sacrifício
apenas uma simples palavra
são dois corações vivendo
em dois mundos separados
mas não é nenhum sacrifício, nenhum sacrifício
não é mesmo nenhum sacrifício

Desentendimentos mútuos depois do fato consumado
a sensibilidade constrói uma prisão
no ato final perdemos a direção
nenhuma pedra permanece sem ser virada
nenhuma lágrima para te amaldiçoar
quando o ciúme arde

(repete refrão 2x)

CURE

FASCINATION STREET

(R. Smith/L. Tohurst/S. Gallup/B. Williams/R. O'Donnell/P. Thompson)



Oh it's opening time down
on fascination street
so let's cut the conversation
and get out for a bit
because I feel it all fading and paling
and I'm begging to drag you
down with me
to kick the last nail in, yeah
I like you in that
like I like you to scream
but if you open your mouth
then I can't responsible
for quite what goes in
or to care what comes out
so just pull on your hair
just pull on your pout
and let's move to the beat
like we know that it's over
if you slip going under
slip over my shoulder
so just pull on your face
just pull on your feet and let's hit
opening time down
on fascination street

So pull on your hair, pull on your pout
cut the conversation, just open your mouth
pull on you face, pull on your feet
and let's hit opening time
down on fascination street

RUA DA FASCINAÇÃO

Oh, chegou a hora de abrirem as portas lá embaixo
na rua da fascinação
então vamos cortar a conversa
e sair por um instante
pois sinto tudo desbotando e empalidecendo
e estou implorando para te arrastar
lá para baixo comigo
para chutarmos o último prego para dentro, yeah
gosto de você naquilo
assim como gosto de você para gritarmos
mas se você abrir sua boca
então não posso ser responsável
por tudo que entrar
nem me importar com o que sai
por isso apenas puxe seu cabelo
apenas faça seu beicinho
e vamos nos mexer no ritmo
como se soubéssemos que está acabado
se você escorregar, indo para baixo
escorregar sobre o meu ombro
então apenas dê um jeito na sua cara
apenas arraste seus pés e vamos entrar de sola
na hora de abrir as portas lá embaixo
na rua da fascinação

Então puxe seu cabelo, faça seu beicinho
corte a conversa, apenas abra sua boca
dê um trato na sua cara, arraste os seus pés
e vamos chegar com tudo na hora de abrirem as portas
lá embaixo, na rua da fascinação





Duran Duran

(I'M LOOKING FOR) CRACKS IN THE PAVEMENT

(Le Bon/Rhodes/A. Taylor/J. Taylor/R. Taylor)

▼ (ESTOU PROCURANDO RACHADURAS NA CALÇADA)

I shed my skin
when the party was about to begin
I'm light years away
but I'm walking back tonight
of all nights
when I should be feeling just right
don't want to be in public
my head is full
of chopsticks
I don't like it

Something on my mind
breaking open doors I had sealed up before
something on my mind
makes me run
when I thought I'd run too far

Somebody shaking my tree
maybe that somebody is me
I'm standing in the light
but I'm making a break for the shadows
on the cinema wall
they should be mine, but I'm not that tall
now I'm saying this in private
if I had a car, I'd drive it insane

I'm looking for cracks in the pavement...

Troquei minha pele
quando a festa estava para começar
estou a anos-luz de distância
mas venho caminhando de volta esta noite
de todas as noites
quando deveria estar me sentindo perfeitamente bem
não quero estar em público
minha cabeça está cheia
de hashis
não gosto disto

Algo em minha mente
arrombando portas que eu havia lacrado antes
algo em minha mente
me faz correr
quando pensava que já tinha corrido longe demais

Alguém balançando minha árvore
talvez aquele alguém seja eu
permaneço em pé sob a luz
mas estou escapando para as sombras
na parede do cinema
elas deveriam ser minhas, mas não sou tão alto assim
agora estou dizendo isto em particular
se eu tivesse um carro, eu o dirigiria a loucura

Estou procurando rachaduras na calçada...

INTERNACIONAL ARRIVAL

DESEMBARQUE
INTERNACIONAL



New Order

DREAM ATTACK (New Order)

Nothing in this world can touch the
music that I heard when I woke up this morning
it put the sun into my life
it cut my heart beat with a knife
It was like no other morning

I don't belong to no-one, but I want to be with you

I can't be owned by no-one
what am I supposed to do?

I can't see the sense in you leaving
all I need is your love to believe in

But don't look into the sun
it's not for me or anyone
to steal the light out of the sky
is it really such a sin?
'cause if is, then I'll give in
I can't live without your love

I don't belong to no-one, but I want to be with you

I can't be owned by no one
what am I supposed to do?

I can't see the sense in you leaving
all I need is your love to believe in

And for you I would do what I can
but I can't change the way that I am

ATAQUE DE SONHO

Nada neste mundo pode equiparar-se à
música que ouvi quando acordei esta manhã
ela pôs o sol em minha vida
ela cortou a batida do meu coração com uma faca
foi como nenhuma outra manhã

Não pertenço a ninguém, mas quero estar com você

Não posso ser propriedade de ninguém
o que devo fazer?

Não consigo enxergar um sentido em tua partida
tudo o que preciso é do seu amor para acreditar nele

Mas não olhe direto para o sol
não é para mim, nem para ninguém
roubar a luz do céu
seria realmente tão pecaminoso?
porque se for, então cederei
não consigo viver sem o seu amor

Não pertenço a ninguém, mas quero estar com você

Não posso ser propriedade de ninguém
o que devo fazer?

Não consigo enxergar um sentido em tua partida
tudo o que preciso é do seu amor para acreditar nele

E por você faria tudo que posso
mas não consigo mudar o jeito que eu sou

CYNDI LAUPER

Cyndi Lauper



I DON'T WANT TO BE YOUR FRIEND

(D Warren)



I don't wanna see your face
I don't wanna hear your name
I don't wanna a thing
just stay away, baby
don't wanna know if you're alright
or what you're doin' with your life
don't wanna hear that you'll stay in touch
maybe

I'll get by just fine
so if you're goin' then, darlin'
goodbye, goodbye

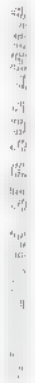
Don't call me in the middle of the night no more
don't expect me to be there
don't think that it will be the way it was before
I'm not over you yet
and I don't think I care
and I don't want to be your friend

I'll forget we ever met
I'll forget I ever let
ever let you into this heart of mine, baby
you just gotta let me be
you gotta keep away from me
'cause all I want
to be is just free from you, baby
don't you come around
and say you still care about me
go now, go now

Don't call me in the middle of the night...

You take it casually
and that's what's killing me
I'll get by just fine
so if you're goin' then, darlin'
goodbye, goodbye

Don't call me in the middle of the night no more
don't expect me to be there
don't think that it will be the way it was before
no, no, baby
don't call me in the middle of the night no more
I don't want to be your friend
don't think that it will be the way it was before
I don't want to be your friend.



Nao quero ver sua cara
nao quero ouvir seu nome
nao quero coisa nenhuma
apenas permaneça afastado, baby
nao quero saber se você esta bem
ou o que anda fazendo com a sua vida
nao quero ouvir que você se manterá em contato
talvez

Eu me virarei bem
por isso se voce estiver partindo, entao, querendo
adeus, adeus

Nao me ligue mais no meio da noite
nao espere que eu esteja la
nao pense que sera do jeito que foi antes
ainda nao superel voce
e nao acho que me importo
e nao quero ser sua amiga

Esquecerei que uma vez nos encontramos
esquecerei que uma vez deixei
deixei voce entrar neste meu coracao, baby
você tem apenas de me deixar em paz
você tem de se manter longe de mim
pois tudo o que quero ser
e simplesmente livre de você, baby
nao apareça
para dizer que ainda se importa comigo
va agora, va agora

Nao me ligue no meio da noite...

Você aceita isso de um modo casual
e e isso que esta me matando
eu me virarei bem
por isso se você estiver partindo, entao, querido
adeus, adeus

Nao me ligue mais no meio da noite
nao espere que eu esteja la
nao pense que sera do jeito que foi antes
nao, nao, baby
nao me ligue mais no meio da noite
nao quero ser sua amiga
nao pense que sera do jeito que foi antes
nao quero ser sua amiga...



LIVING LINA BOX

(Richard Darbysyn re. Marcus Vere Albert Hammond)

It's dark and cold tonight
I'm walking all alone
and one step at a time I'm getting closer
I know she's hard to find
instinctively I try
to take the path of love into the night
there would be no reason
if you really didn't care
there would be no reason for love

(refrão)
The door is open wide, is anybody there?
I know this must be the room in your heart
I really don't know why
but it's so easy to breathe
I know this must be the room in your heart

No answers question me
no one's been here before
I am the first to see the light at your door
if I could hold you now, I wouldn't disagree
with these four walls your're protecting me
there would be no reason
if you really didn't care
there would be no reason for love

(repete refrão)

I can feel it, I can feel it
I can feel the love that's surrounding me
coming out of you
I can feel it
I can't help it, I can't help it

(repete refrão)

I know this must be, I know this must be
is anybody there?

(repete refrão)

Esta uma noite fria e escura
venho caminhando completamente sozinho
e, passo a passo, venho me aproximando
sei que ela é difícil de ser encontrada
instintivamente, eu tento
tomar o rumo do amor noite adentro
nao haveria razão
se você realmente nao se importasse
nao haveria razão para o amor

(refrão)
A porta está escancarada, tem alguém aí?
sei que este deve ser o lugar no seu coração
não sei realmente porquê
mas é tão fácil respirar
sei que este deve ser o lugar no seu coração

Nenhuma resposta me questiona
ninguém esteve aqui antes
sou o primeiro a ver a luz na sua porta
se eu pudesse te abraçar agora, aceitaria
essas quatro paredes com que você está me protegendo
nao haveria razão
se você realmente nao se importasse
nao haveria razão para o amor

(repete refrão)

Posso sentir, posso sentir
posso sentir o amor me envolvendo
vindo de você
posso sentir
nao consigo evitar, nao consigo evitar

(repete refrão)

Sei que deve ser este, sei que deve ser este...
tem alguém aí?

(repete refrão)



SUGARCUBES

MOTORCRASH

(Sugarcubes)



Riding on my bicycle, I saw a motorcrash
a proper motorcrash
and lots of spectators
I rushed to the centre, saw the injured parents
cuts on the children, an awful motorcrash
dangerous terribly bloody motorcrash
destructive motorcrash
look the mother
sneaked with her secretly all the way to my home
and nursed her gently, put on her bandages
gave her milk and biscuits
she sighed pleasantly after this awful motorcrash
that girl on that bicycle
showed great interest
in all the motorcrashes in the neighbourhood
she looked quite innocent, but believe you me
I know what innocence looks like
and it wasn't there
after she got that bicycle
then we disguised ourselves
took a taxi to her home
when her husband opened the door
she introduced herself
he said Where have you been all this time?"

BATIDA DE CARROS

Guiando minha bicicleta, vi uma batida de carros
uma típica batida de carros
e um monte de espectadores
corri para o centro, vi os pais feridos
cortes nas crianças, uma batida de carros bem feia
perigosa, terrivelmente sangrenta batida de carros
batida de carros destrutiva
peguei a mãe
caminhei com ela secretamente até a minha casa
e cuidei dela gentilmente, coloquei-lhe faixas de curativo
dei-lhe leite e biscoitos
ela suspirou com agrado depois dessa batida feia
aquela garota naquela bicicleta
mostrava grande interesse
em todas as batidas de carros na vizinhança
ela parecia bem inocente, mas acredite em mim
sei como a inocência se parece
e ela não estava ali
depois que ela arranjou aquela bicicleta
então nos disfarçamos
pegamos um taxi até a casa dela
quando seu marido abriu a porta
ela se apresentou
ele disse: "Onde você esteve todo esse tempo?"



MAUI - ZW

PRETTY THING

(Bowie)

Pense nas coisas boas
pense nas coisas mas
pense numa razão para eu te ver esta noite
algo ficando duro quando você o embala
algo ficando quente quando você o embala
garotinha bonitinha, deixe sua coisa doce balançar
nunca vou te tratar mal
te prender, fingir que você é a Madonna
nunca vou te tratar mal

Oh, coisa bonitinha você, mexa sua coisa bonitinha
me dê essa coisa bonitinha

Pense nas coisas do amor
pense nas coisas do sexo
pense em você me agarrando, me desmantelando
algo ficando duro quando você o embala
algo ficando quente quando você o embala
garotinha bonitinha deixe sua coisa doce balançar
nunca vou te fazer mal
te desmontar e separar as peças
sempre vou gostar desta canção

Oh, coisa bonitinha você
sinta essa coisa bonitinha
chupe essa coisa bonitinha

Me dê aquela coisa bonitinha
oh, coisa bonitinha você, mexa sua coisa bonitinha
me dê essa coisa bonitinha
oh, coisa bonitinha você
me dê essa coisa bonitinha
mexa sua coisa bonitinha
me dê essa coisa bonitinha
oh, coisa bonitinha você, mexa sua coisa bonitinha
me dê essa coisa bonitinha

Todos os direitos reservados

B-52's



ROAM

(letra: Robert Warrup/Música: The B-52's)

I hear a wind, whistling air
whispering in my ear

Boy, Mercury shootin' through every degree
ooo, girl dancin'
down those dirty and dusty trails
take it hip to hip, rocket through the wilderness
around the world, the trip begins with a kiss

(refrão)

Roam if you want to, roam around the world
roam if you want to, without wings, without wheels
roam if you want to
without anything but the love we feel

Skip the air-strip for the sunset
ride the arrow for the target — One
take it hip to hip
rock it through the wilderness
around the world, the trip begins with a kiss

(repete refrão)

Fly the great big sky
see the great big sea
kick through continents
bustin' boundaries
take it hip to hip, rocket through the wilderness
around the world, the trip begins with a kiss

(repete refrão)

Take it hip to hip, rocket through the wilderness...

Ouço uma ventania, o assobio do ar
sussurando em meu ouvido

Cara, Mercurio disparando através de todos os graus
ooo, garota dançando
por aquelas trilhas sujas e empoeiradas
leva essa nos quadris, foguete através da imensidão
ao redor do mundo, a viagem começa com um beijo

(refrão)

Vagueie se você quiser, vagueie ao redor do mundo
vagueie se você quiser, sem asas, sem rodas
vagueie se voce quiser
sem nada a nao ser o amor que sentimos

Pule sobre a pista de pouso até o pôr-do-sol
monte na flecha em direção ao alvo — unico
leva essa nos quadris
num embalo através da imensidão
ao redor do mundo, a viagem começa com um beijo

(repete refrão)

Voe no grande, imenso céu
veja o grande, imenso mar
chute através de continentes
arrebentando fronteiras
leva essa nos quadris, foguete através da imensidão
ao redor do mundo, a viagem começa com um beijo

(repete refrão)

Leva essa nos quadris, foguete através da imensidão...

LOVE SHACK

(The B-52's)

If you see a faded sign
at the side of the road that says
fifteen miles to the... Love Shack!
Love Shack, yeah
I'm headin' down the Atlanta highway
looking for the love getaway
heading for the love getaway
love getaway
I got me a car
it's as big as a whale
and we're headin' on down to the Love Shack
I got me a Chrysler, it seats about twenty
so hurry up
and bring your jukebox money

The Love Shack is a little old place
where we can get together
Love Shack, baby, Love Shack, bay-bee
love, baby, that's where it's at
ooo love, baby, that's where it's at

Sign says... woo... stay away fools
'cause love rules at the Love Shack!
well, it's set way back in the middle of a field
just a funky old shack
and I gotta get back

Glitter on the mattress, glitter on the highway
glitter on the front porch
glitter on the hallway

The Love Shack is a little old place
where we can get together
Love Shack, baby!
Love Shack, that's where it's at!
huggin' and a kissin', dancin' and a lovin'
wearin' next to nothing
cause it's hot as an oven
the whole shack shimmies!
the whole shack shimmies when everybody's
movin' around and around and around!
everybody's movin'
everybody's groovin', baby!
folks linin' up outside just to get down
everybody's movin'
everybody's groovin', baby
funky little shack! (2x)

Hop in my Chrysler
it's as big as a whale and it's about to set sail
I got me a car, it seats about 20
so hurry up
and bring your jukebox money

Bang, bang, bang on the door, baby!
knock a little louder, baby!
bang, bang, bang on the door, baby!
I can't hear you
your what?... Tin roof, rusted!
Love Shack, baby, Love Shack!
love, baby, that's where it's at
huggin' and a kissin', dancin' and a lovin'
at the Love Shack

Se você vir uma placa desbotada
ao lado da estrada, que diz
quinze milhas ate o Barracao do Amor!
Barracao do Amor, yeah
estou descendo a auto-estrada de Atlanta
procurando o refugio do amor
dirigindo para o refugio do amor
refugio do amor
arranji um carro para mim
grande feito uma baleia
e continuamos nos dirigindo ao Barracão do Amor
arranji um Chrysler, cabem uns vinte
por isso se apresse
e traga seu dinheiro para a jukebox *

O Barracão do Amor é um lugarzinho antigo
onde podemos nos reunir
Barracao do Amor, baby, Barracão do Amor, baby
amor, baby, essa é a onda
ooo amor, baby, esse é o endereço quente

A placa diz... woo... fiquem longe, otarios
porque o amor reina no Barracão do Amor!
bem, ele fica bem afastado, no meio de um campo
apenas um velho barracão transado
e eu tenho de voltar para lá

Purpurina no colchão, purpurina na auto-estrada
purpurina na varanda da frente
purpurina no corredor de entrada

O Barracão do Amor é um lugarzinho antigo
onde podemos nos reunir
Barracão do Amor, baby!
Barracão do Amor, esse é o endereço quente!
abraçando e beijando, dançando e amando
vestindo quase nada
porque é quente como um forno
todo o barracao requebra
todo o barracao requebra quando todo mundo
está rodopiando, rodopiando sem parar!
todo mundo está se mexendo
todo mundo está curtindo, baby!
pessoas formando fila lá fora apenas para cair na dança
todo mundo está se mexendo
todo mundo está curtindo, baby
barracãozinho funky! (2x)

Pula no meu Chrysler
ele é grande feito uma baleia e está prestes a zarpar
arranji um carro para mim, cabem uns vinte
entao se apresse
e traga seu dinheiro para a jukebox

Batem, batem, batem na porta, baby!
bata um pouco mais alto, baby!
batem, batem, batem na porta, baby!
não consigo te ouvir
seu o quê?... Telhado de zinco, enferrujado!
Barracão do Amor, baby, Barracao do Amor!
amor, baby, esse é o x da questão
abrançando e beijando, dançando e amando
no Barracão do Amor

U2

LOVE REMEDIES ME

[Letra: Bono/Bob Dylan/Música: U2]

Love, rescue me, come forth and speak to me
raise me up and don't let me fall
no man is my enemy
my own hands imprison me
love, rescue me

Many strangers have I met
on the road to my regret
many lost who seek to find themselves in me
they ask me to reveal
the very thoughts they would conceal
love, rescue me

And the sun in the sky makes a shadow of you and I
stretching out as the sun sinks in the sea
I'm here without a name in the palace of my shame
love, rescue me

In the cold mirror of a glass
I see my reflection pass
I see the shades of what I used to be
I see the purple of her eyes
the scarlet of my lies
love, rescue me

And the sun in the sky makes a shadow of you and I
stretching out as the sun sinks in the sea
I'm hanging by my thumbs
I'm ready for whatever comes
love, rescue me

Yea though I walk through the valley of the shadow
yet I will fear no evil
I have cursed thy rod and staff
they no longer comfort me — love, rescue me

Sha la la sha la la sha la la sha la la

I've conquered my past
the future is here at last
I stand at the entrance
to a new world I can see
the ruins to the right of me
will soon have lost sight of me
love, rescue me

Amor, resgate-me, dê um passo à frente e fale comigo
erga-me e não me deixe cair
homem nenhum é meu inimigo
minhas próprias mãos aprisionam-me
amor, resgate-me

Muitos estranhos encontrei
na estrada para meu arrependimento
muitos perdidos procuram encontrar-se em mim
eles me pedem para revelar
as mesmas ideias que eles ocultariam
amor, resgate-me

E o sol no céu faz uma sombra de você e de mim
esticando-se enquanto o sol afunda no mar
estou aqui sem nome no palácio da minha vergonha
amor, resgate-me

No reflexo frio de um copo
vejo minha imagem passar
vejo tons escuros do que eu costumava ser
vejo o purpura dos olhos dela
o escarlate das minhas mentiras
amor, resgate-me

E o sol no céu faz uma sombra de você e de mim
esticando-se enquanto o sol afunda no mar
estou pendurado pelos polegares
pronto para tudo que vier
amor, resgate-me

Yea, embora eu caminhe através do vale das sombras
ainda assim não temerei nenhum mal
amaldiçoei seu cetro e seu cajado
eles não me confortam mais — amor, resgate-me...

Sha la la sha la la, sha la la sha la la

Conquistei meu passado
o futuro está aqui finalmente
estou parado, em pé, na entrada
de um mundo novo, posso enxergar
as ruínas a minha direita
em breve me perderão de vista
amor, resgate-me...



NICK CAVE AND THE BAD SEEDS

WATCHING ALICE

(Nick Cave)



Alice wakes, it is morning
she is yawning as she walks about the room
her hair rolls down her breast
she is naked and it is June
standing at the window
I wonder if she knows
that I can see
watching Alice rise year after year
up in her palace, she's captive there

Alice's body is golden brown
her hair hangs down
as she brushes it one hundred times
first she pulls her stocking on
and then the church bell chimes
Alice climbs into her uniform, the zippers on the side
watching Alice dressing in her room
it's so depressing, it's cruel

Watching Alice dressing in her room
it's so depressing, it's cruel

OBSERVANDO ALICE

Alice acorda, é de manhã
ela boceja enquanto caminha pelo quarto
seu cabelo rola sobre seu peito
ela está nua e é junho
parado na janela
fico imaginando se ela sabe
que posso ver
observando Alice crescer ano após ano
no alto de seu palácio, ela está cativa lá

O corpo de Alice é moreno dourado
seu cabelo escorre para baixo
enquanto ela o penteia cem vezes
primeiro ela coloca sua meia
e então o sino da igreja badala
Alice veste seu uniforme, os zíperes ao lado
observando Alice se vestir em seu quarto
é tão deprimente, é cruel

Observando Alice se vestir em seu quarto
é tão deprimente, é cruel



MAADONNA

Malcolm McLaren foi o primeiro a tirar o *voguing* do semi-anônimo. Eis sua própria definição, em uma entrevista exclusiva publicada em BIZZ 52.

"A dança foi criada a partir de várias poses de modelos da revista *Vogue*, por pessoas que iam imitar modelos e manequins. Foram os gays de Nova York... Eles gostavam de se exibir e se vestir de mulher, então começaram a imitar essas poses. De repente, virou um tipo de dança, as pessoas como que desfilavam pelos nightclubs gays de NY. Existe há uns vinte anos. No ano passado, mais gente começou a reparar. Era importante, significativa para aquele momento, embora talvez há dez, vinte anos não fosse o caso."

"E a garotada começou a entrar para as *voguing* gangs. Competem entre si na pista de dança, em vez de brigar nas ruas. De uma hora para outra, esses bailes não eram mais apenas para os gays... De repente, enquanto o resto de NY procurava uma nova moda, essa garotada toda começou a baixar nos bailes de *voguing*. O movimento todo ficou mais esportivo, mais articulado, e se encaixou bem com o clima do momento, porque a música que dançavam era disco dos anos 70, a era Barry White.(...) Eu gostei da ideia dessas pessoas tentarem parecer importantes, tentarem ser notadas. Ser uma estrela por um momento numa pista de dança... Quando saem do nightclub, talvez não sejam ninguém. Foi essa tragédia romântica que eu achei fabuloso."





(Madonna/Snep Pettibone)

Strike a pose, strike a pose... vogue, vogue, vogue, vogue

Look around, everywhere you turn is a heartache
it's everywhere that you go (look around)
you try everything you can to escape the pain of life
that you know (nobody has to know)
if all else fails and you long to be something better than you are today
I know a place where you can get away
it's called a dancefloor... and here's what it's for, so...

Come on, vogue... let your body move to the music
come on, vogue... let your body (go with the flow)
you know you can do it

All you need is your imagination, so use it
That's what it's there for (that's what it's for)
go inside for your finest inspiration
your dreams will open the door (open up the door)
it makes no difference if you're black or white
if you're a boy or a girl
if the music's pumpin', it will give you new life
you're a superstar, yes... that's what you are, you know!

Come on, vogue... let your body groove to the music
come on, vogue... let your body go with the flow
you know you can do it

Beauty's where you find it, not just where you bump and grind it
soul is in the musical, that's where I feel so beautiful, magical
life's a ball so get up on the dancefloor

Vogue... let your body move to the music
come on, vogue... let your body go with the flow
you know you can do it, do it, vogue
beauty's where you find it (move to the music)
vogue... beauty's where you find it (go with the flow)

Great Garbo and Monroe, Dietrich and DiMaggio
Marlon Brando, Jimmy Dean on the cover of a magazine
Grace Kelly, Harlow Jean, picture of a beauty queen
Gene Kelly, Fred Astaire, Ginger Rogers dance on air
they had style, they had grace
Rita Hayworth gave good face
Lauren, Katharine, Lana too, Bette Davis we loved you
ladies with an attitude, fellas that were in the mood
don't just stand there, let's get to it, strike a pose
there's nothing to it... vogue (vogue) vogue (vogue)

Oooh, you got to let your body move to the music
oooh, you've got to just let your body go with the flow
oooh, you've got to... vogue!

Faça uma pose, faça uma pose... vogue, vogue, vogue, vogue.

Olhe em volta, para todo lugar que você se vira há um coração sofrendo
esta em todos os lugares que você vai (olhe em volta)
você tenta tudo que pode para escapar da dor da vida
que você conhece (ninguém precisa saber)
se todo o resto fracassar e você ansiar ser algo melhor do que é hoje
eu conheço um lugar de onde você pode fugir
chama-se pista de dança... e é para isso aqui que ela serve, assim...

Vamos lá, vogue... deixe seu corpo se mexer com a música
Vamos lá, vogue... deixe seu corpo (seguir o fluxo)
você sabe que pode fazê-lo

Tudo que você precisa é sua imaginação, portanto use-a
é para isso que ela está aí (é para isso que ela serve)
vá lá para dentro de sua mais elevada inspiração
seus sonhos abriam a porta (abriram a porta)
não faz diferença se você é negro ou branco
se você é garoto ou garota
se a música estiver bombando, te dará nova vida
você é um superstar, sim... é isso que você é, você sabe

vamos lá, vogue... deixe seu corpo curtir o ritmo da música
vamos lá, vogue... deixe seu corpo seguir o fluxo
você sabe que pode fazê-lo

A beleza esta onde você a encontra, não apenas onde você solta seu tesão
a alma está no musical, e onde me sinto tão bonita, mágica
a vida e um baile por isso vá para a pista de dança

Vogue... deixe seu corpo se mexer com a música
vamos lá, vogue... deixe seu corpo seguir o fluxo
você sabe que pode fazê-lo, faça, vogue
a beleza está onde você a encontra (mexa-se ao ritmo da música)
Vogue... a beleza está onde você a encontra (siga o fluxo)

Grandiosa Garbo e Monroe, Dietrich e DiMaggio
Marlon Brando, Jimmy Dean na capa de uma revista
Grace Kelly, Harlow Jean., imagem de uma rainha de beleza
Gene Kelly, Fred Astaire, Ginger Rogers dançam no ar
eles tinham estilo, tinham graça
Rita Hayworth um dos rostos mais fotogênicos
Lauren, Katharine, Lana também, Bette Davis, nós amamos vocês
damas de atitude, rapazes que estavam no clima
não fique parado aí, vamos começar, faça uma pose
não tem nenhum segredo... vogue (vogue) vogue (vogue)

Oooh, você tem de deixar seu corpo se mexer ao ritmo da música
oooh você simplesmente tem de deixar seu corpo seguir o fluxo
oooh, você tem de... vogue!



THE SMITHS

BARBARIAN BEGINS AT HOME

(Letra: Morrissey/Música: Johnny Marr)

Unruly boys
who will not grow up
must be taken in hand
unruly girls who will not settle down
they must must be taken in hand

A crack on the head
is what you get for not asking
and a crack on the head
is what you get for asking

Garotos desobedientes
que não se tornarão adultos
devem ser controlados
garotas desobedientes que não se acomodarão
devem ser controladas

Uma pancada na cabeça
é o que você ganha por não perguntar
e uma pancada na cabeça
é o que você ganha por perguntar

© Morrissey Marr Songs Ltd (Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappel Ed. Musicais Ltda.)



PRINCE

THE ARMS OF ORION

(Prince/Sheena Easton)



— LINE 1 —

(refrão 1)

Bruce Orion's arms are wide enough
2 hold us both together
although we're worlds apart
I'd cross the stars 4 U

(refrão 1)

Bruce Os braços de Órion* são compridos o bastante
para abraçar nós dois juntos
embora estejamos a mundos de distância
atravessaria as estrelas por você

Vicki In the heart of a sleepless moon
I'll be with U 4 ever, this is my destiny
till my life is through

Vicki No coração de uma lua insone
estarei contigo para sempre, este é meu destino
até minha vida acabar

(refrão 2)

Dueto The Arms of Orion, that's where I wanna be
since U've been gone
I've been searchin' 4 a lover
in the sea of tranquility
I'm drowning without U here, my dear

(refrão 2)

Dueto Os Braços de Órion, é onde quero estar
desde que você se foi
tenho procurado um amante
no mar da tranquilidade
estou me afogando sem você aqui, meu bem

Bruce When I am lost and feeling lonely
I just look 2 heaven, I find comfort there
God only knows where U are 2 night

Bruce Quando estou perdido e me sentindo só
apenas olho para o céu, encontro conforto lá
só Deus sabe onde você está à noite

Vicki God only knows U are 2 night
maybe time will tell me
till then I close my eyes
and say a prayer 4 U

Vicki So Deus sabe onde você está esta noite
o tempo me dirá, talvez
até então fecharei os olhos
e farei uma prece por você

(repete refrão 2)

(repete refrão 2)

Dueto Orion's heart is bright enough
2 shine on both of us
the constellations never fail
2 light way 4 love

Dueto O coração de Órion é brilhante o bastante
para brilhar sobre nós dois
as constelações nunca falham
ao iluminar o caminho para o amor

(repete refrão 1)

(repete refrão 1)

(repete refrão 2)

(repete refrão 2)

Dueto The Arms of Orion, that's where I wanna be
that's where I wanna be, that's where I wanna be
since U've been gone, baby
I've been drowning, drowning without your love
the Arms of Orion, that's where I wanna be

Dueto Os Braços de Órion, é onde quero estar
é onde quero estar, é onde quero estar
desde que você se foi, baby
estou me afogando, me afogando sem o seu amor
os Braços de Órion, é onde quero estar

* Constelação equatorial da qual fazem parte as populares Três Marias.

DEPECHE MODE

BLASPHEMOUS RUMOURS

(Martin L. Gore)



Girl of sixteen, whole life ahead of her
slashed her wrists, bored with life
didn't succeed
thank the Lord for small mercies

Fighting back the tears
mother reads the note again
sixteen candles burn in her mind
she takes the blame, it's always the same
she goes down on her knees and prays

(refrao)
I don't want to start any blasphemous rumours
but I think that God's got a sick sense of humour
and when I die I expect to find Him laughing

Girl of eighteen, fell in love with ev'rything
found new life in Jesus Christ
hit by a car
ended up on a life support machine

Summer's day, as she passed away
birds were singing in summer sky
then came the rain and once again
a tear fell from her mother's eye

(repete refrao 5x)

RUMORES BLASFEMOS

Garota de dezesseis, a vida inteira à sua frente
cortou os pulsos, entediada com a vida
não teve sucesso
graças ao Senhor pelas pequenas misericórdias

Lutando contra as lágrimas
a mãe lê o recado mais uma vez
dezesseis velas queimam em sua mente
ela leva a culpa, é sempre assim
ela se ajoelha e reza

(refrao)
Não quero começar nenhum rumor blasfemo
mas acho que Deus tem um senso de humor doentio
e quando morrer, espero encontrá-Lo rindo

Garota de dezoito, se apaixonou por tudo
encontrou uma vida nova em Jesus Cristo
atropelada por um carro
acabou numa máquina de vida artificial

Dia de verão, quando ela se foi
os pássaros estavam cantando no céu de verão
então veio a chuva e uma vez mais
uma lágrima caiu dos olhos de sua mãe

(repete refrão 5x)





THE CULT

DREAMTIME

(com Astbury/Billy Duffy)

I will have my dreamtime
my dreamtime, my dreamtime
the only thing untouched that's mine
I will have my dreamtime

Dreamtime, dreamtime

I will wear my hair long
my hair long, my hair long
an extension of my soul
I will wear my hair long

Dreamtime, dreamtime

*Terei minha hora de sonhar
minha hora de sonhar, minha hora de sonhar
a única coisa intocada que é minha
tereí minha hora de sonhar*

Hora de sonhar, hora de sonhar

*Vou deixar meu cabelo comprido
meu cabelo comprido, meu cabelo comprido
uma extensão de minha alma*
vou deixar meu cabelo comprido*

Hora de sonhar, hora de sonhar

*Credo indígena norte-americano.

*O Cult, principalmente em sua primeira fase,
baseia muitas de suas letras na cultura desses povos,
dos quais descende, em parte, o vocalista Ian Astbury.*

* Chappell Music Ltd (Direitos cedidos para o Brasil à Warner/Chappell Ed. Música s Ltda.)

AND YOU TELL ME

(Pal Waaktaar)

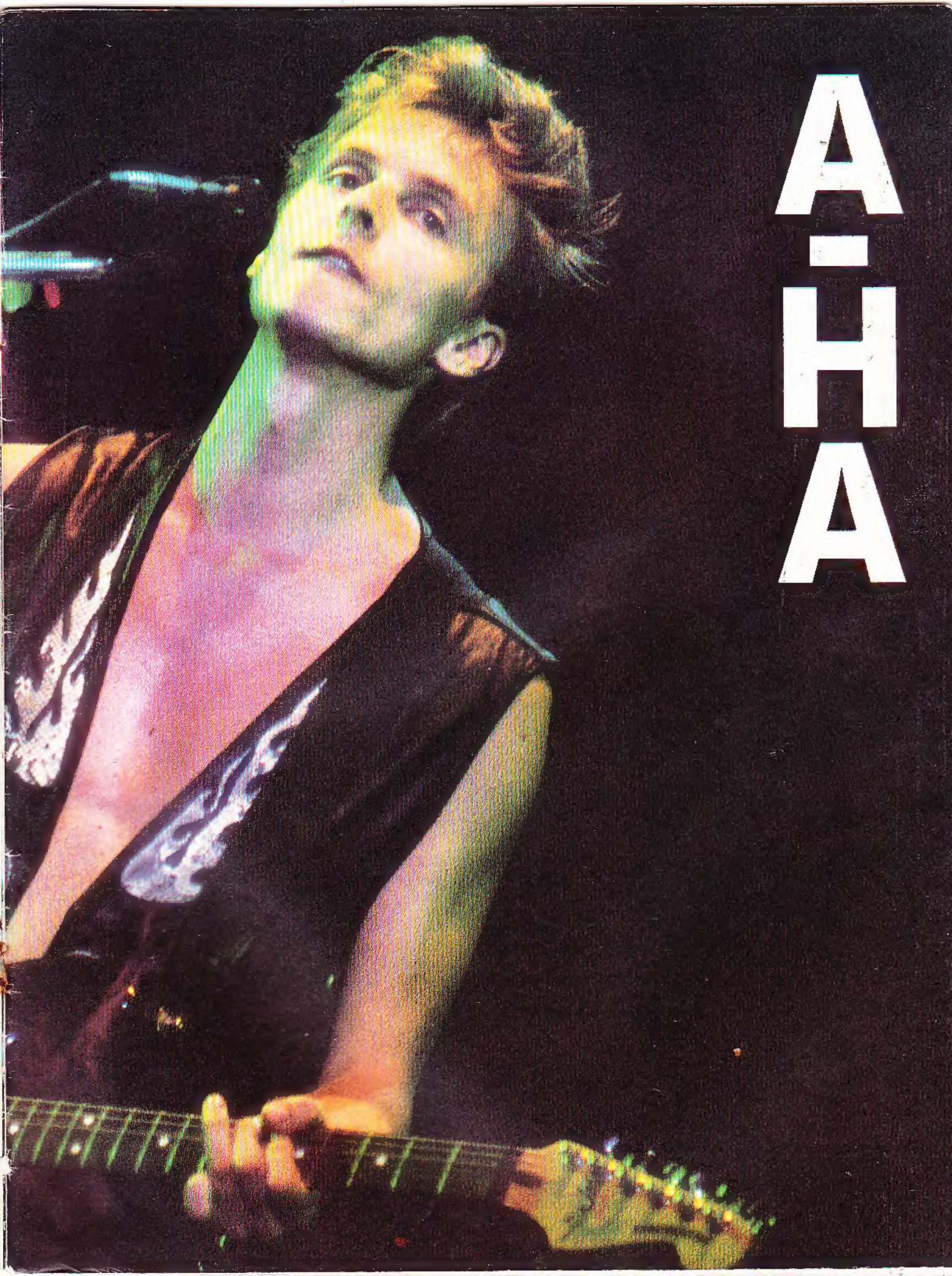


Please don't hurt me, I have told you
all my love is all I've got
and tomorrow is the day when I, for your sake
I'm coming back
and you tell me that I don't love you
I'm trying hard to make you jealous
trying harder to make you stay
days are long and nights are crazy
it's so strange when you're away
and you tell me that I don't love you
because I love you I will show you
all the faces my love can have
so please let me come to you
and stay this time
and you tell me that I don't love you
oh, you know
that it's just not true

E VOCÊ ME DIZ

Por favor, não me magoe, eu te contei que
todo o meu amor é tudo o que tenho
e amanhã será o dia em que eu, pelo seu bem
estarei voltando
e você me diz que eu não te amo
estou tentando de tudo para deixar você com ciúmes
tentando ainda mais fazer você ficar
os dias são longos e as noites malucas
é tão estranho quando você está longe
e você me diz que eu não te amo
já que eu te amo, mostrarei a você
todas as faces que o meu amor pode ter
então, por favor, deixe-me vir até você
e ficar desta vez
e você me diz que eu não te amo
oh, você sabe
que simplesmente não é verdade

© 1994 Music Ltd/EMI Songs Ltd. — Direitos cedidos para o Brasil à EMI Songs do Brasil/EMI Musicals Ltda.



A-H-A

Stamp

CAMISETAS - BLUSÕES - JAQUETAS

100% ALGODÃO - MALHA MERCERIZADA - TAMANHOS P.M.G

RECEBA PELO CORREIO



CAMISETA MANGA CURTA E LONGA



BLUSÃO DE MOLETON



CAMISETA REGATA



JAQUETA DE MOLETON
ESTAMPA NAS COSTAS

PREÇOS

REGATA (RG):	Cr\$ 1.020,00
MANGA CURTA (MC):	Cr\$ 1.400,00
MANGA LONGA (ML):	Cr\$ 1.800,00
BLUSÃO (MT):	Cr\$ 2.600,00
JAQUETA (JQ):	Cr\$ 3.600,00

VÁLIDOS ATÉ A PRÓXIMA BIZZ



ENTREGA URGENTE - SEDEX A COBRAR - PAGUE AO RETIRAR

- Você receberá um aviso do Correio para retirar seu pedido na agência mais próxima de sua casa num prazo de cinco dias, senão a encomenda será devolvida.
- O pagamento da encomenda mais despesa postal será efetuado no Correio.
- O preço da Sedex varia de acordo com o peso da encomenda e localidade.
- O pedido será entregue num prazo de 24 a 48 horas após nossa postagem.
- Todas estampas estão disponíveis nos cinco modelos: Camiseta Regata (RG), Manga Curta (MC), Manga Longa (ML), Blusão (MT) e Jaqueta (JQ).

PREÇO ESPECIAL PARA REVENDEDORES
TEL. (011) 299-7478 - HORÁRIO: 2ª a 6ª DAS 8:00 ÀS 17:30 HS

Desejo receber a seguinte encomenda no
Valor de NCz\$ mais despesas postais

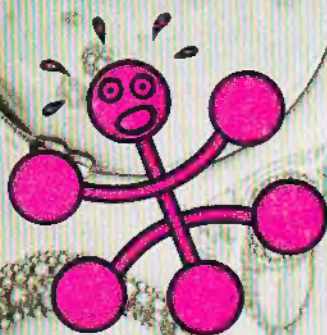
Ref.	Cor	Tom.	Mod.

Nome: _____

End: _____

Cep: _____ Cid: _____ Est: _____

Envie este cupom ou cópia p/ Stamp - Rua Emb. João Neves
da Fontoura, 156 - Cep 02012 - São Paulo - SP



sugarcubes, o novo fenômeno pop rock europeu tem por vocalista bjork gudmundsdottir. eles vem da "terra do gelo", país mais conhecido por suas renas e licores. qual é a nacionalidade desta banda??? escreva para a 89 fm: praça osvaldo cruz, 124/17º andar - cep: 04004 - paraíso, sp. respondendo a esta pergunta você pode faturar o novo lp do sugarcubes, que pinta este ano em terras brasileiras.

sugar cubes

here today,
tomorrow
next week!

lp, cd & cassette wea

89 A RADIO
FM ROCK